

DONARÀ
BATA LLADA
CADA
SEMANA.
SI SE 'N VENEM MOLTAS

tocarà á somaten.



SE VEN
DOS QUARTOS
PER
TOT ARREU.

ADMINISTRACIO

Rambla del Mij, 20.

LA CAMPANA DE GRACIA.

SEMANARI BILINGUE.

VAJA; TUSSIN PRIMER.

ARA:

¡Ah! ¡Quin diari! Perque jo 'n dich diari, encara que no mes sarti un cop cada semana.

Aquí hi haurà de tot.

Com que tindrà modos y parlarà de govern, será políti-h.

Com que entré lo que posaré per broma hi haurà bons articles y millors poesias, será verdaderament literari.

Com que dirá que sense la república federal y cent mil duros un home no pot ser felis, será federalista.

Lo que 'ns ha costat mes de trobar ha sigut lo titol.

L' un deya que li posessim *Boleras rotobadas*.

¡Vés que té que véurer!

L' altre que 'l titollessim *Lo Puput*.

¡Home! ¡Aixó fora bo que hi juguessim!

¡Ca ca! ¡La campana, la campana! No 'n trovarán cap de millor, no.

— ¡Veritat que ja 's coneix que aixó es escrit d' un que sep ahont te la má dreta?

¡Jo ho crech, burrangol!

Es home que lo mateix vos escriu ab una ploma, que ab un llapis, que ab un guix, ab qualsevol cosa.

Jo l' he vist esciurer ab tinta vermella, y... guapo. Tant ben dit y tan ben posat; com si hagués sigut ab la mes negra que 's Puga véurer.

Es... d' alló... ¡M' entenén?

D' alló que s' en diu... de cap d' ala.

Parlo en tercera persona, encara que ell siga jo mateix que vos ho esplí o, perque m' afiguro que es lo paper que vos ho diu.

Donchs aquest es lo qui dirigirá 'l diari.

Es un home alt, ben plantat, barba cerrada... Ja veurán: la millor senya per coneixe: es que no 'l veurán en lloch.

Quant vegin un senyor que en lloch lo vegin, diguin es aquest, y no tingan por d' equ vocarse.

Fa com la constitució; en lloch se trova.

Per aixó es que, sabent de segur que la que 'ns van dar s' ha perdut, lo nostre diari procurarà perque se 'n fassi una de nova.

Peró com que las cuestiones elevadas sembla que perteneixen á certa esfera, deu quant en quant descendirém de la trona ahont nos col·loca la no·tra misió. y vulgarisants, parlarém de molas, de teatros, de costums, etc., etc.

M' agr·da l' etc. perque ho vol dir tot, y encara fá bonich un cop posada.

Ab tot y aixó, 'ls prometém que, en quant á et·éteras y punts suspensius, lo nostre diari 'ls ne dirá lo menos possible.

Aixó d' usá·los, sempre se m' ha afigurat: alló d' aquell que haventli donat lo confessor per penitencia que digués trenta pare no·tres, ne vá dir un solament, dientli al detras vint y nou ítems.

No senyor, no; nosaltres los darém sols cosas sólidas, y, aixó d' escriurer per umplir paper, no mes ho farém cada vegada que 'ns convinga.

Será per fi un diari tan perfet, que no 'ls

dibem que si no 'ls agrada 'ns lo tornin, perque tothom ho diria després de haber·o llegit.

En quant á la mida, ja veuen que es la millor: S' hi pot fer un paper de plata, s' hi poden embolicar un parell de mitxas de llana y, si tant se plega, fins se pot arribar á guardar á la butxaca del' armilla.

Una vegada que tant malament com he pogut he explicat las tendencias y l' objecte que 's proposa 'l periódich... Saludo á la premsa, faig l' uilet á las noyas, y 's despedeix son amich

PERE NOLASCO.

¿ES PONTON, Ó NO ES PONTON?

(Tonada *No hi ah ganduls al mon etc.*)

Que pensi tot lo mon
que hi pensi bona estona
si un barco que hi ha al port
al port de Barcelona...
Chiton! chiton!
Es el vapor Europa.
Chiton! chiton!
O be, que 's un ponton.

Tot plé de presoners,
de presoners de guerra,
qui parla catalá
y 'n diu ponton no s' erra.
Chiton! chiton!
Que 's lo vapor Europa.

Chiton! chiton!
O 't tancan al ponton.

Segons diuen la gent
que dú barret de copa,
lo barco aquell 's diu
VAPOR DE GUERRA EUROPA,
Chiton! chiton!
Es un vapor de guerra.
Chiton! chiton!
Es clar que no es ponton.

La gent que esta alli dins
está molt mal cuidada,
no pot anarsen, no,
perque está ben guardada.
Chiton! chiton!
No es pas vapor de guerra.
Chiton! chiton!
Lo barco es un ponton.

Pero sab tot lo mon
que un any y mitj arrera
lo poble, del ponton
'n feu una foguera.
Chiton! chiton!
No es pas vapor de guerra.
Chiton! chiton!
Es clar que es un ponton.

Pero, si fos ponton,
ni, per sa sort adversa,
hi hauria mister Hume
ni 'l que vén paper persa.
Chiton! chiton!
Es lo vapor Europa
Chiton! chiton!
No pot pas ser ponton.

Que pensi tot lo mon
que pensi bona estona
si un barco que hi ha al port
al port de Barcelona...
Chiton! chiton!
Es lo vapor Europa
Chiton! chiton!
O be si es un ponton.

Tret d' un que ho canta.

SUETOS.

Los de Vich sembla que están de sort.
Tenen las llangonissas, los canaris, los
capellans...

En Jaume Collell n' es fill, y ha guanyat
dos premis en los jochs florals, y aquest
estiu la companyia catalana de Romea
anirà a posarhi en escera las millors obras
del seu repertori.

¡Tira peixet!

Hi ha qui diu que aquest any en los

jochs florals s'hi sentia massa fartó de rapé.
¡Que n' han de fer!
Si no 'ls agrada que 'n prenguin.

¡Ah! En Collell a mes de fer bons versos,
los llegeix molt bé.
¡Oy que 'm descuidaba de dirho!

—Home, senyor de Quintana, encara
que guanyi la englantina d' or, no llegeixi
d' aquell modo.

—¡Me vá fer pena!

—¡Saben qui 'n te la culpa de tot aixó?

—En Balaguer.

LA CAMPANA DE GRACIA.

Dalt d' un campanar de Gracia
N' hi ha penjat un esquellot.
Si li 'n diuen molts campana
Es per ferli aixis favor.

¡Ning, nong!

¡Qui li havia de dir a n' ella
Que pogués fer tant soroll!

Si hi ha quintas no hi ha quintas,
Si n' hi ha al fi, tots l' arma al coll.
Mentres ells ja desempedran
Puja al campana un xicot.

¡Ning, nong!

¡Qui li havia de dir a n' ella
Que pogués fer tant soroll!

Ja tenim voltat tot Gracia
Ja no hi entraren pe 'l lloch.
Diu que dins hi ha vuit mil homes,
La campana 'ls j. ntá a tots.

¡Ning, nong!

¡Qui li havia de dir a n' ella
Que pogués fer tant soroll!

Un senyor que diu que mana
Se 'n va a dar disposicions.
¡Donar se se ten rne!

¡S' ha vist res mes generós!

¡Ning, nong!

¡Qui li havia de dir a n' ella
Que pogués fins lográ aixó!

Com que 'ls matxos qu' hi ha, no bastan,
S' han de buscar matxos nous.
Busca matxos, busca matxos,
Buscan fins que 'n tingas pron.

¡Ning, nong!

¡Qui li havia de dir a n' ella
Que pogués fer tant soroll!

Quant se trovan junts prou matxos
Se 'n van a portá 'ls canons.
Ja tenim volta la Gracia
D' artilleria, per tot.

¡Bom bom!

Mentres la campana toca

Li disparan los canons.

Tiran balas y granadas
Y una vol matá al xicot.
Si una esquerda a la campana
La campana ja fa nyoch.

¡Nyoch nyoch!

¡Qui li havia de dir a n' ella
Que pogués fè aquest soroll!

Passan horas, passen dias,
Passa una setmana y tot,
Y no es presa encara Gracia
Y la campana fa nyoch.

¡Nyoch nyoch!

¡Qui li havia de dir a n' ella
Que pogués fè aquest soroll!

Ja se 'n parla a Barce'ona,
Ja se 'n parla per l' entorn,
Ja se 'n parla per Europa...
Ja ho sap fins l' Emperador.

¡Nyoch nyoch!

¡Qui li havia de dir a n' ella
Que pogués fer tant soroll!

Porta exercits y preparat,
Porta escalas y canons.
Si s' assalta no s' assalta
Demá s' ha de dá 'l gran cop.

¡Nyoch nyoch!

¡Qui li havia de dir a n' ella
Que pogués fer tant soroll!

L' endemá a la matiuada:
¡Tretetè! ¡Pim pam! ¡Nyach! ¡Bom!
Dat l' assalt, ja es presa Gracia
¡Los vuit mil homes ahonten?

¡O! ¡hi!

No n' hi ha cap; ¡es la campana
Que movia tant soroll!

¡O! Campana que esquerdada
Fas no mes ara nyoch nyoch!
¡Que compon la de rey Wamba!
¡Que compon la de l' Unió!

¡O! ¡oh!

Devant tú totas s' admiran
Ab tot y que fas: Nyoch nyoch.

Un parent del que la tocaba.

¡NANG-NANG! ¡BUM-BUM!

Balada que podria haber escrit D. Victor Balaguer sinó fos director de estadística.

Es negra nit, está nuvol,
pe 'l carrer no s' sent ni un pas,
les ninetas no festejan
perque no hi van los galans.

LA CAMPANA DE GRACIA.

Tot està quiet; lo silenci
turba sols de tant en tant
lo canó fent ¡bum! ¡bum! ¡bum!
la campana fent ¡nang! ¡nang!

Los vells fujen de la vila
de po y de vells tremolant.
Las donas 'ls van derrera
ab la criatura al bras.

Tots ploran mirant la vila,
y en la vila ment'es tant
lo canó fa ¡bum! ¡bum! ¡bum!
y la campana ¡nang! ¡nang!

Del palau en una cambra
hi ha reunits cinch generals
voltant y mirantse un plano
que figura un campanar.
Tots callan y lo silenci
que reyna es tant sepulcral
que molt fonda, com un eco,
sesent ¡bum! ¡bum! ¡bum! ¡nang! ¡nang!

—¿Com entrarem en la vila?—
diu l' un d' ells esparverat.
—Ab una quarta jo hi entro—
—Calli, ó al ponton se 'n vá;
jo se bé lo que 'pertoca,
jo mano, soch general
y seguiré ab lo ¡bum! ¡bum!
mentres segueixi 'l ¡nang! ¡nang!

Ja hi han cinch casas á terra;
pero res hi ha, endavant...
Las barricadas dels arbres
ningú las defensa ja.
No venen ben bé 'ls de fora...
ho sab ben bé 'l general...
y 'l canó segueix... ¡bum! ¡bum!
y un só esquerdat fa ¡nang! ¡nang!

Passa prop d' una senmana
los canons van ja cansats.
Hi ha més soldats prop la vila
que grans de sorra en la mar.
Es que es cosa decidida
que al matí 's dongui l' assalt
ja que s' ha vist que 'l ¡bum! ¡bum!
no pot fer callar 'l ¡nang! ¡nang!

Ya 's toca l' himno de Riego
ja 'ls batallons preparats
ab ví y aiguardent, caminan
fent tintinas endavant...
Ya son dins... ja esbotzan portas,
dotse morts, dos fassellats
y encara 'ls aterra l' eco
del ¡bum! ¡bum! y del ¡nang! ¡nang!

Los que tornan á la vila
van cap 'l pontó lligats.

Ya es la victoria completa!
¡ja son ngafats los caps!...
Lo jardiner d' una torre,
mister Hume, y un fabricant.
Ya 'l canó no fa ¡bum! ¡bum!
ni la campana ¡nang! ¡nang!

Lo trovador de Gracia.

SUETOS.

Tothom qui vulga ser redactor de *La Campana de Gracia* no ha de fer mes que enviar los seus treballs literaris á la llibreria de Lopez, que ab tal que no 'ns comprometin y sigan escrits á gust del director, se 'ls insertarán tan bon punt se puga.

—¿Qué diu?... ¿Qué?... ¿Qué quant darem per un article? Ni un cuarto.

¡Ay ay! ¡Ahont vá aquest!

¡Encara gracias que li posin!

A fi y efecte de que 'l nostre director los puga inspirar la major confiança no 'ls dirém sino que ha estat premiát en los Jochs florals.

—¡Puput!

—¿Qué mana?

—¿D' hont vens?

—De Roma (Aixó vá pe 'l bisbe.)

—¿Qué buscas?

—Co ona (Aixó vá per Montpensier.)

—¿Qué cercas?

—Muller. (Vol dir la d' un altre.)

—Fes tres saits y buscala bé.

COSAS ESTÚPIDAS.

—Casarse en segonas nupcias.

—Fer unas cortis «sobranas» y dir que 'l monarca sancionara las lleys.

—Creurer en los homens politichs.

—Treurer la pena de mort per delictes politichs, y posar l' estat de siti.

Á LA LLIBERTAT.

SONETO.

Del cel al mon, per nostre afany baixada
tu vens, ángel d' amor, á calmar penas;
en lloch de trovar cors trovas cadenas
y et veig sempre fluitant endogalada.

Si per ta ditxa al fi ne surts lliurada,
los raits de sol de tos cabells destrenas,
y, ab lo seu resplandor, joyosa ampenas.
de ditxa y de perdó, una era ansiada.

Desde est moment, irats, los tirans veuen
que 't poden sens perill fer guerra ruda,

quant incapás pera venjarte 't creuen.
¡Oh santa llibertat, dels bons volguda!
¡Si en tú perdó y amor tan sols hi veuen,
¿com pots combatrer may sens ser vensuda?

Josep Ricart.

LO PONTON.

BALADA.

¡Dichoso aquel que tiene
su casa á flote!

Marina—Camprodon.

N' hi ha en la mar una barcaassa
Que diu que era aís un vapor.
Si avans din que un vapor era,
Ara 'n diuben lo ponton.

¡Ay! ¡Oy!

¡Que malament que si estava

Que s' hi estava

A n' al ponton!

Com que 'l barco s' gronxa sempre,
Lo qui hi viu sempre si mon.
Si 'l que 's mou sembla que balli,
Balla fins que en Prim diu:—¡Prou!

¡Ay! ¡Oy!

¡Que malament que s' hi balla

Que s' hi balla

A n' al ponton!

Vé 'l barbé un cop la semmana
Perque un hom fassi mes goig.
Si 'l barbé vé y ves afaita,
Rellicant vos fa un tell gros.

¡Ay! ¡Oy!

¡Que malament que s' hi afaita,

Que s' hi afaita

A n' al Ponton!

A las vuit lo xocolate,
A las nou un paell d' aus.
Allavors, un ab mestatxes,
Vé y vos pren declaracion.

¡Ay! ¡Oy!

¡Que malament que s' hi esmorsa

Que s' hi esmorsa

A n' al ponton!

Passan dias, passen horas,
Passan quarts y fins segons.
Fins que al que t' hi vol convinga
Sentirás farum del moll.

¡Ay! ¡Oy!

¡Que malament que s' hi olora

Que s' hi olora
A n' al ponton.

Dihuen que l' que un hom s' hi estiga
Fa entorxats y fa galons.
Es una cordoneria

que han plantat el mitj del port.

Ay! Oy!

Que 'ls fá a n' ells que un s' hi mareji
S' hi mareji
A n' al ponton.

Passa un señor per muralla.
—Passiób senyor Rujol.
Si era progresista fa gira
De clatell, per no di' al·lò.

Ay! Oy!

Que malament s' hi saluda
S' hi saluda
A n' al ponton!

Criminals que allí vos voltan
Fan feresa y fins horror.
L' un, es perque va está a Gracia,
L' altre, perque no ha fet foch.

Ay! Oy!

Que malament que s' hi pensa
Que s' hi pensa
A n' al Ponton!

Hi ha qui diu si 'ls barquers pagan
Per la ganga que 'ls dú això.
Jo quant no sé lè que créurer,
Per assegurá, ho crech tot.

Ay! Oy!

Que malament que s' hi pensa
Que s' hi pensa
A n' al ponton!

Perque van cremá 'l d' en Cheste
Es de ferro ara y mes fort.
Si s' hi arrapan cranchs a sota
Nos durá endarrerera a tots.

Ay! Oy!

Ay qu' ns portan endarrerera
Endarrerera
'Ls dels ponton.

Lo veuran desde muralla,
Es bermell, molt llarch y gros.
—Vols anarhi? Crida: Vival!
Lo que en Prim diu que no vol.

Ay! Oy!

Digas qu' ets federalista
Y et portarán al ponton.

Un qu' hi ha estat.

SUETOS.

Contan las crónicas que sigles passats,
durant una de las moltes batallas qu' 'ls
catalans havem sostingut contra la tiranía,
la campana de la Seo de Barcelona, una de
las antecesoras de la celebre campana Eu-
laria, va estar durant molts dias tocant a
somatent. Guanyá al cap y a la fi la bata-
lla lo rey castellá, y volguent castigar a la
campana, la condemná a ser fosa, sent in-
mediatament executada tal sentencia. Fa
pochs dias que la campana de Gracia vol-
gué imitar en lo delictu a sa antigua ger-
mana de Barcelona, sens que ningú
s' hagi atrevit no ja a imitar al rey
castellá, fentla fondrer, sino a parodiá-lo
fentla ficar per alguns dias en lo ponton. .
diem mal en lo vapor de guerra «Europa.»

Aquella persona curiosa que anys arçera
contaba las atxas de las professons de Cor-
pus per publicar lo número en lo diari
d' en Brusi, va tenir la paciència de contar
las batalhadas que va donar la campana
de Gracia durant lo siti, y fent luego lo
cálcul comparat ab lo número de canona-
das y tiros de fusell que 's varen tirar, con-
tant la polvora, balas y granadas a preu
de fabrica, ha trobat que cada batallada
costa al govern vint y cinch duros, de
passo.

Com som molt rics, podem gastar pólvora
en salva. Ya 's refará el govern ab los
productes de la nova tarifa per la contribu-
ció industrial.

L'ajuntament de n Soler y Matas fentse
eco, segons diu, dels desitjos del seus repre-
sentats, damana a Madrid que no 'ns tre-
guin pas lo capitá general, admetentli la
dimisió que té presenta 'a.

Diu be l'ajuntament de n Soler y Ma-
tas. Lo: desitj s dels seus representants son
aquestos, puig si las corporacions repre-
sentan a sos electors, la municipal de Barcelo-
na representa al excellentissim Gamíndez,
son pare natural, sino lilegitim.

No estranyin veurer en lo nostre semma-
nari tant avist una poesia seria com un
article de costums o una alusió política.

Nosaltres, portant la idea de vendrer molta
números, volém que hi hagi de tot, perque
a tothom agradi.

COSAS QUE FAN NEO-

Dir:—Si Deu ho vol.
Pendre 'l chocolate a la plassa de la Ca-
curulla,

Dur mitxas negres.

Péndrer polvo.

Dur barretina d' estamp.

Viure al carrer dels Capellans.

Comprar butifarras a las beatas.

Guanyar en los Jochs florals.

Sentir furtó de ciri apatat.

Ser del Ateneo.

Y altres cosas que dirém en lo próxim
número.

COSAS QUE FAN LLIBERAL.

Renegar molt.

No anar a missa.

No dar la mona a las priaturas.

Embarcarse en divendres.

Alabar als Estats Units.

No traurers lo barret pe 'l Combregar.

Enviar al ponton com los altres.

Y altres que dirém en lo número próxim.

Simils.

—En qué se sembla un cel seré a las
nareyas dels militars quant hi ha bullanga?

—En que s' estrellan.

—En qué se semblan las fábulas de Sa-
maniego a lo que va passar en Gracia?

—En que hi ha 'l Parto de los montes.

Xarada.

Faig ma primera quant parlo,

y primera 's fá y segona

passejant amunt y avall.

mentres l'altre al papé ho posa.

Pá, que siga ma tercera

demàno'o ab poca crosta,

perque, si es tercera y cuarta,

te pot fer malbé la boca.

Si cuarta y segona un dia

corregues per casa vostra,

procuren ben de seguida

que no entri allà hont teniu roba,

perque roba, ab tersa y quarta

ja sembla tersa y segona.

Guardevos pe 'l que us convienga,

de lo dit, cosa per cosa,

y pensen qu' hi un minyó ab barba

fill de Reus que las vol totes.

La sol·lució, si no l'ha dada abans la majoria
en lo próxim número.